





Преподавание в фокусе #33

Учителя иностранных
языков в роли послов
языкового многообразия
и международного обмена:
данные TALIS-2018



Teaching & Learning

Учителя иностранных языков в роли послов языкового многообразия и международного обмена: данные TALIS-2018

- 
- В среднем по странам и субъектам исследования TALIS, 18% учителей преподают современные иностранные языки. Большинство практикующих учителей иностранного языка (63%) также преподают еще одну категорию предметов.
 - В среднем по странам и субъектам исследования TALIS учителя иностранных языков с большей вероятностью, чем их коллеги, чувствуют себя подготовленными к многокультурному и многоязычному обучению и сообщают, что эта тема была включена в их обучение или подготовку.
 - Учителя иностранных языков имеют более богатый опыт международной мобильности, по сравнению с другими учителями, в том числе по вопросам организации путешествий с учащимися: в среднем по странам и субъектам исследования TALIS, в которых задавался данный вопрос, 24% преподавателей иностранных языков сопровождали учащихся в поездку за границу (по сравнению с 13% других учителей).
 - В среднем по странам и субъектам исследования TALIS, учителя иностранных языков на 6% чаще, чем их коллеги, используют информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) в классе. Это может означать, что, по сравнению с другими учителями, они лучше подготовлены к использованию ИКТ для обеспечения учащихся доступа к информации, наполненной мультикультурным и многоязычным содержанием, в период ограничения поездок.

В современном мире глобализация, технологические инновации и миграция сделали взаимодействие людей из разных стран и культур практически неизбежным. В этом контексте способность общаться более чем на одном языке стала ключевым навыком, имеющим важные экономические преимущества для отдельных лиц и субъектов. Однако актуальность изучения иностранных языков выходит за рамки простого совершенствования способов общения: изучение иностранных языков также способствует пониманию сложности культур и языков и позволяет учащимся узнавать о других видениях мира, что, в свою очередь, является важной предпосылкой для активного участия в глобальных мировых процессах. Поэтому изучение иностранных языков может стать мощным инструментом для совершенствования навыков межкультурного взаимодействия, расширения глобального сотрудничества и открытия новых и инновационных способов мышления и совместной работы (ОЭСР, публикация ожидается).

Осознавая эти преимущества, многие страны уделяют повышенное внимание преподаванию иностранных языков. В этой статье будут рассмотрены такие аспекты, как специализация, обучение и мобильность учителей иностранных языков. В статье они были определены в качестве учителей младших классов средней школы, которые преподают «современный иностранный язык», независимо от наличия у них практики преподавания других предметов.

Что такое TALIS?

Международное исследование учительского корпуса по вопросам преподавания и обучения TALIS, основанное в 2008 году, является первым масштабным международным исследованием разных аспектов, связанных с учителями и руководителями школ, которые оказывают влияние на обучение детей. Данное исследование отражает мнение учителей и

руководства школ, позволяя им, таким образом, внести свой вклад в анализ и разработку образовательной политики в ключевых областях.

Международная целевая группа населения исследования TALIS 2018 года – это учителя младших классов средней школы и их руководство в общеобразовательных государственных и частных школах. В каждой стране для исследования 2018 года была случайным образом построена репрезентативная выборка из 4 000 учителей и директоров школ из 200 учебных заведений. Примерно 260 000 учителей приняли участие в исследовании, ответив на все вопросы анкеты, что составило более 8 миллионов учителей в 48 странах-участницах.

Среднее значение ОЭСР высчитывалось на базе среднего арифметического показателя данных учителей младших классов средней школы в 31 стране ОЭСР, участвующих в исследовании TALIS. Упомянутый в отчете «среднестатистический учитель “по ОЭСР”» является эквивалентным обобщением среднестатистических учителей в 31 стране ОЭСР, участвующей в исследовании TALIS.

Более подробная информация доступна по ссылке www.oecd.org/education/talis.

Преподаватели иностранных языков являются важной составляющей преподавательского коллектива

В исследовании TALIS учителям необходимо перечислить, какие предметные категории они преподают в текущем учебном году. Учителя могут отметить предметы из 12 категорий в любой комбинации, включая «современный иностранный язык», «чтение, письмо и литература» на родном языке учащихся или языке обучения, «математика», «естествознание», а также «древнегреческий и/или латынь».

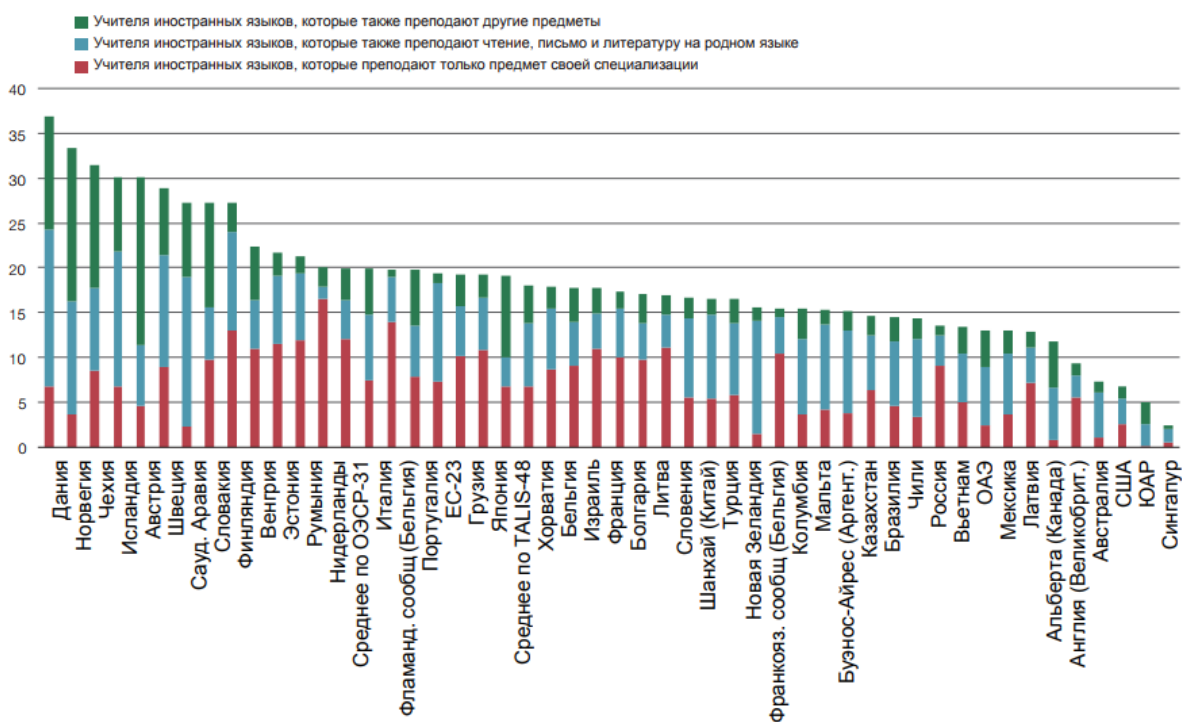
На рисунке 1 показано соотношение учителей, которые сообщают о том, что они преподают современный иностранный язык в комбинации с другими предметам. В среднем по странам и субъектам исследования TALIS 18% учителей преподают современные иностранные языки, эта цифра различается по странам. В Австрии, Чехии, Дании, Исландии и Норвегии 30% или более учителей сообщают о том, что преподают современный иностранный язык (некоторые также преподают другие предметы), но этот показатель ниже 10% в Австралии, Англии (Великобритании), Сингапуре, Южно-Африканской Республике и Соединенных Штатах.

В среднем по странам и субъектам исследования TALIS иностранный язык чаще всего преподают женщины и, с большой вероятностью, они немного старше других учителей (таблицы 1, 2 и 3). Доля учителей-мужчин среди преподавателей иностранных языков в этих странах составляет 22%, по сравнению с 33% среди учителей других предметов. Доля преподавателей иностранных языков в возрасте 40 лет и старше составляет 58% по сравнению с 61% учителей других предметов.

Только незначительная часть учителей иностранных языков специализируется на своем предмете, что означает, что они преподают только современные иностранные языки (рисунок 1). В среднем по странам и субъектам исследования TALIS доля преподавателей, чья специализация – иностранные языки, составляет 7%. Доля преподавателей со специализацией особенно велика в некоторых европейских странах, например, в Нидерландах (16%) и Италии (14%).

Рисунок 1. Соотношение учителей иностранных языков

Процент учителей младших классов средней школы, которые в настоящее время преподают следующие предметные категории



Примечание: Общая высота столбца отражает общую долю учителей, сообщивших о том, что они преподают «современный иностранный язык». «Учителя иностранных языков, которые преподают только предмет своей специализации» – те, кто сообщает о том, что они преподают исключительно современный иностранный язык. «Учителя иностранных языков, которые также преподают другие предметы» – те, кто сообщает, что они преподают другие предметные категории в дополнение к современным иностранным языкам (за исключением «чтения, письма и литературы»), которые указаны отдельно в таблице).

Источник: ОЭСР, База данных TALIS 2018; www.oecd.org/education/talis/TIF_33_Tables_Foreign_Language_Teachers.xlsx, Таблица 1.

Большинство преподавателей иностранных языков не специализируются только на своем предмете и преподают другие предметы. Наиболее распространенным предметом, который преподают учителя иностранных языков, является «чтение, письмо и литература» на родном языке учащихся или на языке обучения (42% преподавателей иностранного языка в среднем по странам и субъектам исследования TALIS) (таблица 4). Другими предметами, которые преподают учителя иностранных языков, являются «обществознание» (25%), «искусство» (21%), «технология» (20%), «математика» (19%) и «естествознание» (19%).

Блок 1. Учителя иностранных языков в начальной и средней школе

Доля учителей, специализирующихся на иностранных языках в начальной школе, значительно ниже, чем в младших классах средней школы, во всех странах, за исключением одной из 13 стран, по которым имеются данные (Таблица 1_11). Это объясняет, почему доля учителей, которые преподают современный иностранный язык, значительно выше в начальной школе в 9 из 13 стран и субъектов, по которым имеются данные (в Дании, напротив, она значительно меньше). Эти различия особенно заметны во Франции, где 73% учителей начальных классов сообщают о том, что преподают современный иностранный язык (по сравнению с 17% преподавателей в младших классах средней школы), но менее 1% сообщают о том, что преподают исключительно иностранный язык (по сравнению с 10% на уровне младших классов средней школы).

В 4 из 11 стран и субъектов, в которых имеются данные по старшей школе, нет существенной разницы по сравнению со средней школой с точки зрения доли учителей, которые сообщают о том, что преподают современный иностранный язык, или с точки зрения доли учителей иностранных языков, которые специализируются на предмете (Таблица 1_13). В остальных семи странах и субъектах доля преподавателей иностранных языков в старших классах средней школы меньше, чем в младших классах средней школы. В пяти из этих семи стран доля учителей, специализирующихся на преподавании иностранных языков, также значительно меньше в старших классах средней школы, чем в младших классах средней школы. Например, в Хорватии 14% всех учителей старших классов средней школы сообщают о том, что преподают современный иностранный язык (по сравнению с 18% в МСКО 2) и 6% этих учителей сообщают о том, что специализируются только на этом предмете (по сравнению с 9% в МСКО 2).

Преподаватели иностранных языков проходят обучение, аналогичное другим учителям, но с некоторыми существенными содержательными различиями

В исследовании TALIS спрашивалось о получении первой педагогической квалификации, и ответы показали, что между учителями иностранных языков и учителями других предметов нет существенных различий (таблицы 5 и 6). В среднем в 32 странах и субъектах, принявших участие в исследовании, почти одинаковое число учителей иностранных языков (59%) и других предметов (58%) сообщают, что они получили свою первую квалификацию в рамках параллельной программы обучения или подготовки учителей, т.е. единый диплом по изучению содержания предмета, педагогики и других образовательных курсов. Еще 24% как учителей иностранных языков, так и других предметников, получили свою первую квалификацию в рамках регулярной непрерывной программы обучения или подготовки учителей, что означает, что они завершили два этапа образования после школы.

Учителя также ответили на вопросы об элементах, включенных в их формальное образование или подготовку, и о том, как подготовленные учителя чувствуют себя в смежных областях обучения. Данный показатель демонстрирует интересные различия (см. рисунок 2) между учителями иностранных языков и учителями других предметов, даже после учета их возраста, пола, опыта преподавания и доли учащихся из неблагополучных семей в классе. В среднем по странам и субъектам исследования TALIS учителя иностранных языков на 9 процентных пунктов с большей вероятностью, чем другие учителя, сообщают, что тема «преподавания в многокультурном или многоязычном окружении» была включена в их формальное образование или подготовку, а также сообщают, что они чувствуют себя «хорошо» или «очень хорошо» подготовленными к этому типу преподавания. Наибольшие различия наблюдаются в Латинской Америке, где разница между учителями иностранных языков и других предметов превышает 20 процентных пунктов в Буэнос-Айресе и в Чили, относительно доли учителей, сообщивших о наличии данной темы в формальном обучении или подготовке; а также в Бразилии, Чили, Буэнос-Айресе и Мексике, где наблюдается разное число учителей, которые чувствуют себя «хорошо» или «очень хорошо» подготовленными к многокультурному и многоязычному обучению (таблица 7).

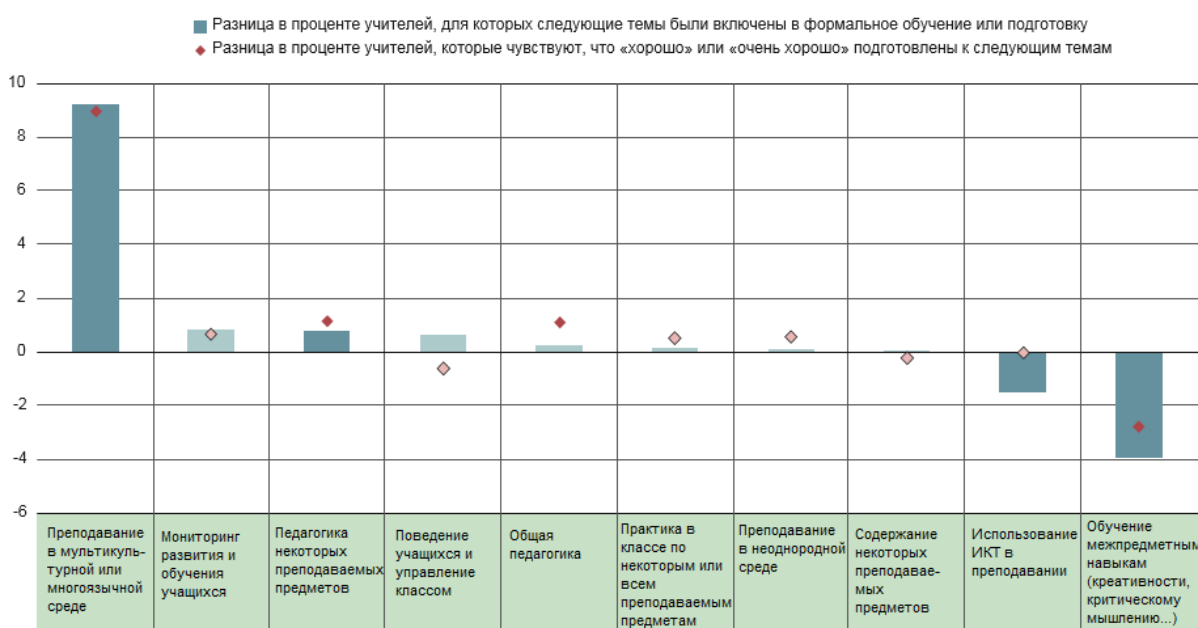
В среднем по ОЭСР учителя иностранных языков на 4 процентных пункта с меньшей вероятностью сообщают о том, что «обучение междисциплинарным навыкам» было включено в их обучение или подготовку, и на 3 процентных пункта с меньшей вероятностью говорят, что они чувствуют себя подготовленными к этому методу обучения (рисунок 2 и таблица 7). Сингапур является заметным исключением, поскольку учителя

иностранных языков (которые составляют лишь небольшую часть в стране) на 23 процентных пункта чаще, чем другие учителя, сообщают, что они чувствуют себя готовыми к обучению междисциплинарным навыкам (например, креативности и решению задач).

В среднем по странам ОЭСР в большинстве других областей преподавания не наблюдается значительных различий между учителями иностранных языков и учителями других предметов (при значительных различиях их величина всегда меньше двух процентных пунктов) (рисунок 2).

Рисунок 2. Содержание педагогического образования и подготовленность к обучению

Разница в процентах между учителями иностранных языков и другими учителями младших классов средней школы, среднее по TALIS



Примечание: Цветные столбцы и ромбы представляют собой существенные различия. Разница в процентных пунктах между учителями иностранных языков и другими учителями определена с помощью линейных вероятностных моделей, в которых фиктивная переменная для включения определенной темы в обучение или для измерения чувства готовности учителя регрессируется по фиктивной переменной для преподавания иностранного языка. Возраст учителей, пол, опыт преподавания в исследуемой школе и процентная доля учащихся из неблагополучных семей в классе включены в качестве контрольных переменных.

Источник: ОЭСР, База данных TALIS 2018; www.oecd.org/education/talis/TIF_33_Tables_Foreign_Language_Teachers.xlsx, Таблица 7. 7.

Преподаватели иностранных языков имеют богатый международный опыт

В рамках исследования TALIS учителям задали вопросы об их международных поездках, и ответы показали глубокие различия в вопросе мобильности учителей иностранных языков и других предметов во многих странах. Эти вопросы были необязательными для ответа: в 36 странах был задан вопрос о мобильности учителей в целом, а в 34 – вопрос о целях поездок.

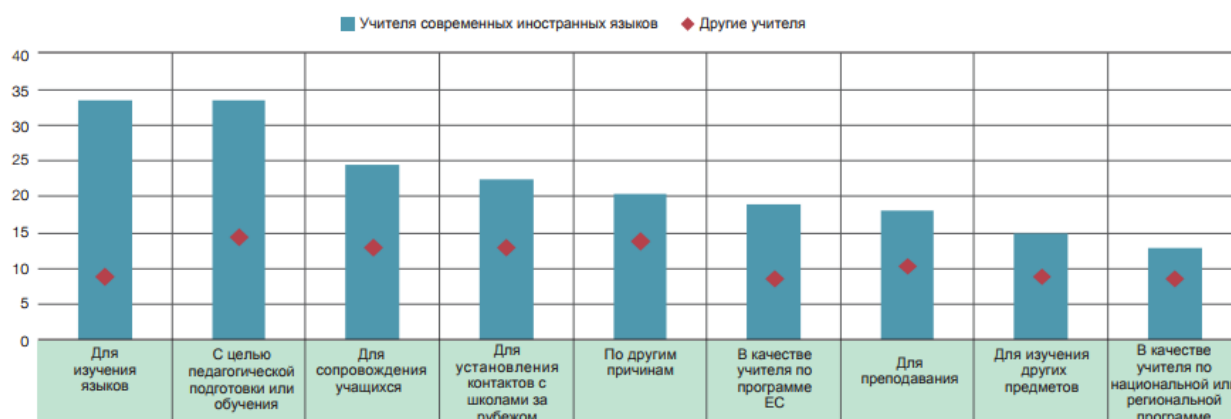
В среднем в 36 странах и субъектах исследования TALIS, включивших этот вопрос в опросник, 34% учителей иностранных языков были за границей в целях получения образования, по сравнению с 14% учителей других предметов (см. рисунок 3). Эта разница особенно значима в Европейском Союзе, где доля преподавателей иностранных языков, обучающихся за границей во время педагогической подготовки, составляет 52%, по сравнению с 18% учителей других предметов (оценка основана на странах-участницах исследования TALIS, входящих в Европейский Союз) (таблица 8).

Учителя иностранных языков гораздо чаще других учителей сообщают о том, что они были за границей с целью изучения языков (на 25 процентных пунктов), но они также с большей вероятностью бывают за границей для изучения других предметных областей (6 процентных пунктов). Кроме того, учителя иностранных языков с большей вероятностью смогут воспользоваться опытом преподавания в другой стране (рисунок 3). В среднем по 34 странам и субъектам исследования TALIS, которые включили этот вопрос в опросник, 18% преподавателей иностранных языков были за границей с целью прохождения обучения, по сравнению с 10% учителей других предметов. Разница особенно велика в Европейском Союзе, где доля преподавателей иностранных языков, у которых был опыт преподавания за рубежом, составляет 26%, тогда как у других учителей – всего 9%. Учителя иностранных языков значительно чаще, чем другие учителя, бывали за границей с целью изучения языков во всех системах образования, по которым имеются соответствующие данные, за исключением Вьетнама. Они также значительно чаще других учителей были за границей с целью преподавания во всех системах образования, за исключением Альберты (Канада), Финляндии, Исландии, Мальты и Вьетнама (таблица 11 и таблица 15).

Учитывая более высокую склонность выезжать за границу по профессиональным причинам, неудивительно, что учителя иностранных языков более активно вовлечены в существующие программы мобильности. В среднем в 36 странах и субъектах исследования TALIS, которые включили этот вопрос в опросник, 13% учителей иностранных языков находились за границей в рамках региональной или национальной образовательной программы, по сравнению с 8% других учителей. Кроме того, 19% учителей иностранных языков находились за границей по профессиональным причинам в рамках программы Европейского союза (например, Erasmus+, Comenius), по сравнению с 8% других учителей. Учителя за пределами европейских стран также извлекают пользу из таких программ. Например, 13% учителей иностранных языков в Объединенных Арабских Эмиратах и 11% в Мексике сообщают о том, что они уехали за границу в качестве преподавателя по образовательной программе Европейского Союза (рисунок 3 и таблица 9). Международная направленность учителей иностранных языков на перемещение через границы выходит за рамки профессионального развития (рисунок 3). Например, в среднем в 34 странах и субъектах исследования TALIS, которые включили этот вопрос в опросник, 24% учителей иностранных языков были за границей с целью сопровождения учащихся (по сравнению с 13% других учителей). Кроме того, 22% учителей иностранных языков находились за границей с целью установления контактов с другими школами (по сравнению с 13% других учителей). В Европейском Союзе 43% учителей иностранных языков были за границей с целью сопровождения учащихся, а 29% – чтобы установить контакт с другими школами. Для сравнения, всего 16% учителей других предметов были за границей, чтобы сопровождать учащихся, и 12% – чтобы установить контакт с другими школами (таблицы 13 и 14).

Рисунок 3. Учителя иностранных языков и других предметов, которые выезжали за границу с профессиональными целями

Процент учителей младших классов средней школы, которые уехали за границу в качестве преподавателя или во время обучения или подготовки, среднее по TALIS в зависимости от стран и субъектов, которые включили эти вопросы в опросник



Примечание: все различия между учителем иностранных языков и другими учителями значительны. Для следующих столбцов: «с целью педагогической подготовки или обучения», «в качестве учителя по программе ЕС» и «в качестве учителя по региональной или национальной программе» среднее относится к 36 странам и субъектам, которые включили вопрос о мобильности в целом; для всех других вопросов среднее значение относится к 34 странам, которые включили вопрос о целях мобильности.

Источник: ОЭСР, База данных TALIS 2018; www.oecd.org/education/talis/TIF_33_Tables_Foreign_Language_Teachers.xlsx, Таблицы 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16.

Как кризис, вызванный COVID-19, повлияет на учителей иностранных языков?

Текущая ситуация с COVID-19 повлияла на международные поездки и, вероятно, будет продолжаться в краткосрочной и среднесрочной перспективе. Часть ролей, которые брали на себя учителя иностранных языков, окажется под сильным влиянием COVID-19, и для того, чтобы сохранить свою международную ориентированность, им нужно будет найти стратегии, отличные от поездок за рубеж. Использование ИКТ может помочь им в решении этой проблемы, учитывая открывающиеся возможности связи на большом расстоянии по всему миру. Учителя смогут общаться с коллегами из других стран в режиме онлайн, в частности, посредством участия в профессиональных сетях. В среднем по странам и субъектам исследования TALIS почти одинаковый процент учителей иностранных языков (49%) и других учителей (48%) приняли участие в профессиональной сети для учителей, созданной специально для целей профессионального развития за последние 12 месяцев (таблица 18). Кроме того, 42% учителей иностранных языков сообщили об участии в онлайн-курсах или семинарах за последние 12 месяцев (по сравнению с 40% учителей других предметов) (таблица 17).

Интегрируя ИКТ в свою преподавательскую деятельность, учителя смогут предоставить учащимся доступ к информации из других культур и языковых сообществ независимо от существующих в настоящее время ограничений на поездки. Во всех странах и субъектах исследования TALIS учителя иностранных языков чувствуют себя так же хорошо подготовленными в использовании ИКТ в своей преподавательской практике, как и другие

учителя (см. рисунок 2). Тем не менее, они более склонны к использованию ИКТ в классе. В среднем по странам и субъектам исследования TALIS 62% учителей иностранных языков сообщили в рамках анкетирования, что они «часто» или «всегда» позволяют учащимся использовать ИКТ для проектов или занятий по сравнению с 56% других учителей (таблица 19). Особенно большие различия между учителями иностранных языков и другими учителями наблюдаются в Бразилии (21%) и Швеции (14%).

Вывод

Около 18% учителей преподают современные иностранные языки, как правило, наряду с другими предметами. Учителя иностранных языков с большей вероятностью прошли обучение по такой теме, как преподавание в многоязычном и многокультурном классе, и они чувствуют себя более подготовленными к преподаванию в таких условиях. Это говорит о том, что они могут уникальными способами вносить свой вклад в деятельность школ. Они могут помочь учащимся научиться ориентироваться в многокультурных и многоязычных обществах, что является важной глобальной компетенцией.

Учителя иностранных языков гораздо чаще других учителей обучались за границей или находились там с самыми разными профессиональными целями. Это повышает вероятность того, что они станут «международными посланцами» своих школ: например, учителя иностранных языков гораздо чаще других учителей сопровождают посещающих иностранные страны учащихся или находятся за границей с целью установления контакта с другими школами.

Ограничения на международные поездки, которые были введены в условиях нынешнего кризиса, препятствуют возможностям учителей иностранных языков участвовать и содействовать международным обменам. Тем не менее, ИКТ могут предоставить учащимся доступ к информации из других культур и языковых сообществ. Многие учителя иностранных языков уже готовы к этому, и большинство из них часто используют ИКТ в своей практике.

Примечание

1. В данной статье среднее значение TALIS выводится на основе среднего арифметического значения данных для учителей младших классов средней школы в 48 странах и субъектах ОЭСР, участвующих в исследовании TALIS. Однако несколько позиций были включены в опросники только некоторыми странами и субъектами. Эти исключения должным образом отмечены в соответствующих разделах. В последнем разделе данной статьи итоговое значение Европейского Союза было выведено на основе данных об учителях младших классов средней школы по странам-участницам.

2. Таблицы, упомянутые в данной статье, можно найти по адресу: www.oecd.org/education/talis/TIF_33_Tables_Foreign_Language_Teachers.xlsx.

Для получения дополнительной информации

См. www.oecd.org/education/talis/

Контактное лицо

Габриэль Маркони (Gabriele.Marconi@oecd.org) и Каталина Ковачевич (Catalina.Covacevich@oecd.org)

Более подробная информация

ОЭСР (публикация ожидается), PISA 2024 Foreign Language Assessment Background Questionnaires Framework, Париж, ОЭСР

Этот отчет публикуется под ответственность Генерального секретаря ОЭСР. Приводимые в настоящем документе позиции и аргументы не обязательно отражают официальные взгляды стран-членов ОЭСР.

Настоящий документ, в том числе любые данные или изображения, включенные в него, не наносят ущерба статусу или суверенитету какой-либо территории, разграничению международных границ и названию какой-либо территории, города или района.

Статистические данные по Израилю предоставляются израильскими властями и находятся под их ответственностью. Использование данных ОЭСР не наносит ущерба статусу Голанских высот, Восточного Иерусалима и израильских поселений на Западном берегу в соответствии с положениями международного права.

Вы можете копировать, загружать или распечатывать содержание ОЭСР для собственного использования, а также включать отрывки из публикаций, баз данных и мультимедийных продуктов ОЭСР в свои собственные документы, презентации, блоги, веб-сайты и учебные материалы при условии указания ОЭСР в качестве источника и правообладателя. Все запросы, связанные с коммерческим использованием и правами на осуществление перевода, должны быть направлены по адресу rights@oecd.org.

